

ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

СОВЕТ
БЕЗОПАСНОСТИ



ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ

S/PV.1740

15 августа 1973 года
НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ СТЕНОГРАФИЧЕСКИЙ ОТЧЕТ О ТЫСЯЧА СЕМЬСОТ
СОРОКОВОМ ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся в Центральном учреждении в Нью-Йорке
в среду, 15 августа 1973 года, в 15 ч. 00 м.

<u>Председатель:</u>	Г-н СКАЛИ	(Соединенные Штаты Америки)
<u>Члены:</u>	Австралия	Сэр Лоуренс МАКИНТАЙР
	Австрия	Г-н ВОЛЬТЕ
	Китай	Г-н ЧУАН ЕНЬ
	Франция	Г-н ЛЕКОН
	Гвинея	Г-н МАДДИ
	Индия	Г-н ДЖЕЙН
	Индонезия	Г-н АНВАР САНИ
	Кения	Г-н ОДЕРО-ДЖОВИ
	Панама	Г-н РИОС
	Перу	Г-н ПЕРЕС ДЕ КУЭЛЬЯР
	Судан	Г-н ИБРАГИМ
	Союз Советских Социалистических Республик	Г-н САФРОНЧУК
	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	Сэр ДОНАЛЬД МЕЙТЛЕНД
	Югославия	Г-н КОМАТИНА

В настоящем отчете содержатся подлинные тексты выступлений на русском языке и устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет распространен в ближайшее время.

Поправки должны представляться только к подлинным текстам выступлений. Они должны направляться в четырех экземплярах в течение трех рабочих дней на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, Управление по обслуживанию конференций, комната LX-2332 (Chief, Official Records Editing Section, Office of Conference Services, Room LX-2332), а также быть внесены в один из экземпляров отчета.

ПОСКОЛЬКУ НАСТОЯЩИЙ ОТЧЕТ БЫЛ РАСПРОСТРАНЕН 16 АВГУСТА 1973 ГОДА, СРОК ПРЕДСТАВЛЕНИЯ ИСПРАВЛЕНИЙ К НЕМУ ИСТЕКАЕТ 21 АВГУСТА 1973 ГОДА.

Убедительная просьба к делегациям строго придерживаться вышеуказанного срока.

73-82283/A

Заседание открывается в 15 ч. 40 м.

УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

Повестка дня утверждается.

ПОЛОЖЕНИЕ НА БЛИЖНЕМ ВОСТОКЕ:

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ЛИВАНА ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 11 АВГУСТА 1973 ГОДА НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ
СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ (S/10983)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с английского): В соответствии с решением, принятым на 1736-м заседании, я сейчас с согласия Совета приглашу представителей Ливана и Израиля занять места за столом Совета, с тем чтобы они могли принять участие в прениях без права голоса.

По приглашению Председателя представитель Ливана г-н Горра и представитель Израиля г-н Бармор занимают места за столом Совета Безопасности.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с английского): Затем, в соответствии с обычной практикой и с согласия Совета, я приглашу представителей Ирака, Египта и Народной Демократической Республики Йемен занять места, отведенные для них в зале Совета.

По приглашению Председателя представитель Ирака г-н Аль-Шейхли, представитель Египта г-н Абдель Мегид и представитель Народной Демократической Республики Йемен г-н Аштал занимают места, отведенные для них в зале Совета.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с английского): Совет продолжает обсуждение вопроса, стоящего на повестке дня.

Я хочу обратить внимание членов Совета на документ S/10987, который только что был распространен и в котором содержится проект резолюции, представленный Францией и Соединенным Королевством.

Предоставляю слово представителю Соединенного Королевства для внесения проекта резолюции.

Сэр Дональд МЕЙТЛЕНД (Соединенное Королевство) (устный перевод с английского): Имею честь от имени делегаций Франции и Соединенного Королевства представить проект резолюции, содержащийся в документе S/10987.

Я надеюсь, что пункты преамбулы проекта резолюции самоочевидны и не вызывают возражений. В них излагается единодушно выраженная позиция членов Совета о том, что действия, которые мы обсуждали, представляют собой нарушение суверенитета Ливана, его территориальной целостности и вмешательство в деятельность международной гражданской авиации, что противоречит принципам Устава Организации Объединенных Наций и положениям международного права.

В пункте 1 постановляющей части выражается осуждение Советом правительства, совершившего этот акт 10 августа.

В пункте 2 постановляющей части перечисляются международные документы, принципы и резолюции, которые были нарушены в результате этого акта.

В пункте 3 постановляющей части говорится о мерах ИКАО по защите международной гражданской авиации от подобных действий.

Пункт 4 постановляющей части проекта резолюции имеет целью предотвратить повторение действий, подобных тому, которое имело место 10 августа.

В этом проекте резолюции соавторы стремились отразить мнения, выраженные всеми членами Совета. Возможно, этот проект идет не столь далеко, как этого хотели бы некоторые делегации. Я хотел бы напомнить Совету, что в конце своего выступления вчера утром наш французский коллега выразил надежду, что, поскольку существо жалобы достаточно ясно, Совет безотлагательно и единогласно примет решение. Я считаю, что это заявление, полностью поддерживаемое моей делегацией, отражает главную обязанность Совета при рассмотрении вопроса, для обсуждения которого Совет был созван. Соавторы надеются, что Совет сочтет, что представленный проект резолюции, содержащийся в документе S/10987, выполняет эту основную обязанность.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с английского): Список ораторов исчерпан. Если нет желающих выступить, я предлагаю, чтобы Совет приступил к голосованию проекта резолюции, содержащегося в документе S/10987 . Поскольку никто не желает выступить на данной стадии, Совет переходит к голосованию проекта резолюции.

Голосование проводится поднятием рук.

Голосовали за: Австралия, Австрия, Китай, Франция, Гвинея, Индия, Индонезия, Кения, Панама, Перу, Судан, Союз Советских Социалистических Республик, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Югославия.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с английского): Проект резолюции принимается 15 голосами.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с английского): Первым в списке ораторов для выступления по мотивам голосования после голосования является представитель Китая. Предоставляю ему слово.

Г-н ЧУАН ЕНЬ (Китай) (устный перевод с китайского): Изучив проект резолюции, соавторами которого являются Франция и Соединенное Королевство, китайская делегация проголосовала за него, но мы считаем необходимым сделать следующее заявление и оговорки.

Первая - этот проект является недостаточным, поскольку он не предусматривает эффективных мер, направленных на то, чтобы остановить преступные акты Израиля. Китайская делегация считает, что резолюция Совета Безопасности должна осудить Израиль в более решительных выражениях.

Вторая - относительно определенных международных конвенций о гражданской авиации, в выработке которых Китайская Народная Республика не принимала участия, китайская делегация хотела бы отметить, что китайское правительство еще не изучило их и не может взять на себя обязательства по ним на данной стадии.

Г-н ИБРАГИМ (Судан) (устный перевод с английского): Я хотел бы объяснить мотивы голосования моей делегации по резолюции, которая только что была поставлена на голосование.

В своем выступлении вчера я ясно изложил позицию моей делегации, а именно:

"Только применение санкций против Израиля заставит его остановиться и задуматься, прежде чем он отважится на новую подобную авантюру, или же заставит его понять, что Совет обладает политической волей, реальным авторитетом и уважением к себе" (1738-е заседание, стр.13).

Естественно, мы предпочли бы проголосовать за резолюцию, отражающую эту позицию более четко.

Только что принятая резолюция не полностью удовлетворяет неприсоединившиеся страны и, естественно, арабские страны. Однако для того, чтобы сохранить единогласие, имеющее свою моральную силу, и для того, чтобы обеспечить единодушное принятие резолюции,

(Г-н Ибрагим, Судан)

представленной делегациями Франции и Соединенного Королевства в качестве основы для дальнейших эффективных шагов, мы решили не представлять другого проекта резолюции.

Мы ценим усилия, приложенные делегациями Франции и Соединенного Королевства, и в силу этой оценки и принимая во внимание их озабоченность, мы решили проголосовать за эту резолюцию.

Мы надеемся, что Израиль прислушается к резолюциям Совета, что подобные преступные акты не будут иметь места и что в случае их повторения Совет выполнит лежащую на нем ответственность.

Г-н САФРОНЧУК (Союз Советских Социалистических Республик):
Г-н Председатель, советская делегация хотела бы высказаться по мотивам голосования по проекту резолюции, внесенному делегациями Франции и Англии, который только что был единодушно одобрен.

В своих выступлениях во время дискуссии члены Совета Безопасности и представители других государств-членов Организации Объединенных Наций подвергли Израиль решительному моральному и политическому осуждению за его новую наглую агрессивную акцию против суверенного государства Ливан, за пиратские действия израильских ВВС в отношении гражданского ливанского самолета. В высказываниях практически всех делегатов Израиль был изобличен и категорически осужден как агрессор, грубо нарушающий принципы Устава Организации Объединенных Наций и основные нормы международного права, и прежде всего такие, как уважение суверенитета и территориальной целостности государств, отказ от угрозы силой и ее применения в международных отношениях. Все делегации осудили этот беспрецедентный акт государственного терроризма, который Израиль давно возвел в ранг государственной политики.

Советская делегация не может не согласиться с теми представителями, выступавшими в Совете, которые подчеркивали, что этот акт государственного терроризма и воздушного пиратства является грубейшим нарушением действующих конвенций, направленных на борьбу с незаконным захватом воздушных судов и защиту безопасности международной гражданской авиации.

(Г-н Сафрончук, Советский Союз)

Совет Безопасности, по нашему мнению и по мнению многих других членов Совета и выступавших здесь членов Организации Объединенных Наций, должен был принять эффективные меры по пресечению агрессивных действий Израиля с тем, чтобы полностью исключить в дальнейшем возможность каких бы то ни было повторений подобных актов. Основной слабостью принятой резолюции как раз и является то, что она не предусматривает этих мер. Но об этом мы скажем несколько ниже.

В выступлениях многих членов Совета и представителей других стран были разоблачены и отвергнуты попытки израильских руководителей восхвалять политику государственного терроризма и оправдывать агрессивные акты против соседних арабских государств. Следует отметить, что выступления представителя Израиля в Совете были посвящены чему угодно, но не данному конкретному случаю, ради которого был созван Совет Безопасности. Совет не услышал от представителя Израиля никаких заверений в том, что такие агрессивные действия никогда больше не повторятся израильской военщиной. Как раз наоборот, представитель Израиля недвусмысленно дал понять, что израильская военщина будет и в дальнейшем прибегать к подобным провокациям.

Несмотря на все слабости представленного проекта, советская делегация проголосовала за него, поскольку в проекте осуждаются действия Израиля против Ливана. Мы полагаем, что осуждение действий Израиля Советом Безопасности в какой-то, может быть, недостаточной степени, но отражает протест мировой общественности против государственного терроризма и воздушного пиратства, практикуемого правящими кругами Израиля и израильской военщиной.

Что касается советской общественности, то она восприняла с негодованием и возмущением акт воздушного пиратства Израиля против миролюбивого арабского государства Ливан и заявила по этому поводу решительный протест. В частности, газета "Известия" вчера, 14 августа, писала:

"Пиратский захват ливанского самолета и новая концентрация израильских войск на ливанской и сирийской границах свидетельствуют о том, что Израиль намерен продолжать экспансионистскую политику и продолжать торпедировать политическое решение ближневосточного кризиса".

(Г-н Сафрончук, Советский Союз)

Г-н Председатель, советская делегация весьма озабочена тем обстоятельством, что в последние дни в печати все чаще появляются сообщения о концентрации израильских войск на границах Ливана и Сирии, а израильская пропаганда усиленно раздувает военный психоз против соседних арабских государств, пытается, видимо, создать условия для осуществления очередного акта агрессии против них. Так, по сообщениям ливанской печати, вдоль всей ливанской границы с Израилем от высот Аркуба и города Хермон до прибрежного города Накура, то есть примерно на протяжении 120 км в последние дни происходит концентрация израильских войск. По горным дорогам передвигаются крупные механизированные соединения израильских войск. Одновременно части израильской армии сосредоточиваются в районе оккупированных Голанских высот в Сирии, а израильские военные самолеты совершают полеты над пограничными районами Сирии и Ливана.

В свете этих тревожных сообщений, которые не могут не вызывать озабоченности не только моей делегации, но и делегаций других стран, принятая сегодня резолюция нам представляется тем более слабой.

В своем выступлении 13 августа на заседании Совета советская делегация высказалась за принятие Советом эффективных мер по пресечению агрессивных акций Израиля. Это отражает принципиальную позицию Советского Союза в данном вопросе. Мы не можем не выразить поэтому сожаления, что проект резолюции не предусматривает по существу принятия санкций против Израиля, который систематически и преднамеренно нарушает решения ООН и основные цели и принципы Устава. В этом мы видим слабость резолюции, в этом мы видим проявление нерешительности Совета принять в отношении Израиля такие меры, которые раз и навсегда обуздали бы его агрессивные действия и положили бы конец бесчисленным нарушениям Устава ООН и общепризнанных норм международного права.

(Г-н Сафрончук, Советский Союз)

В свете этих замечаний данная резолюция, на наш взгляд, является всего лишь полумерой, своего рода паллиативом. Однако сам факт, что Совет осудил действия Израиля, лишней раз свидетельствует о глубокой политической изоляции, в которой оказались те, кто с помощью силы и произвола пытается установить свое господство на Ближнем Востоке. Хотелось бы надеяться, что принятая резолюция явится пусть неполным, но полезным вкладом в дело мобилизации всего мирового общественного мнения против государственного терроризма, произвола, насилия и воздушного пиратства, творимых Израилем. Что касается советской делегации, то она всегда, в том числе и при рассмотрении нынешней жалобы Ливана, подчеркивала необходимость самых решительных осуждений действий Израиля и принятия Советом Безопасности действительно эффективных мер по пресечению его агрессивных действий. Мы уверены, что с таких позиций Совет Безопасности может достичь гораздо большего прогресса в том, что касается обеспечения мира и безопасности на Ближнем Востоке.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с английского): Предоставляю слово представителю Индии для объяснения мотивов голосования.

Г-н ДЖЕИН (Индия) (устный перевод с английского): Я хотел бы сказать несколько слов для объяснения нашего голосования за резолюцию, соавторами которой являются Франция и Соединенное Королевство и которая только что была единогласно принята Советом.

Ливан обратился в Совет с конкретной жалобой на нарушение Израилем его территориальной целостности и суверенитета и насильственный угон одного из его гражданских самолетов из его воздушного пространства. Можно выразить удовлетворение по поводу того факта, что Совет не только рассмотрел жалобу, но и завершил это рассмотрение единодушным принятием резолюции, осуждающей правительство Израиля за его действия и содержащей строгое предупреждение. Таким образом, Ливан получил поддержку Совета Безопасности, а через него — всего международного сообщества в своей законной жалобе против террористического акта, организованного другим государством.

(Г-н. Джейн, Индия)

Проект резолюции имеет верную направленность и то дополнительное преимущество, что он получил поддержку всех членов Совета. Однако остается фактом, что он не идет достаточно далеко. В данном случае мы столкнулись с неоспоримым случаем использования государством своих ресурсов, для того чтобы угнать гражданский самолет с территории другого государства. Это действие привело к нарушению суверенитета другого государства, к вмешательству в деятельность международной гражданской авиации и к нарушению международных конвенций, участником которых является Израиль. Это действие привело к нарушению принципов Устава и, как говорится в самой резолюции, международного права и морали. Однако Совет не смог осудить Израиль в более решительных выражениях.

Гарантии, которые предусмотрены в резолюции против повторения подобных действий со стороны Израиля в будущем, также изложены в крайне неопределенных выражениях. Предупреждение могло бы быть более прямым и конкретным, в форме принятия конкретных действий в случае повторения таких актов в будущем, а не только в форме рассмотрения принятия соответствующих шагов или мер.

Ссылка на Международную организацию гражданской авиации сделана также в общих выражениях. Моя делегация считает, что Совет Безопасности мог бы предложить ИКАО предпринять соответствующие шаги против явного нарушения конвенций, касающихся международной гражданской авиации. Конечно, ИКАО может действовать и сейчас, но мы думали, что Совет Безопасности после того, как он изучил этот вопрос в рамках общего поддержания международного мира и безопасности, не только обратится к ИКАО и попросит ее принять к сведению резолюцию, которую он принял, но и даст ей более конкретные указания для дальнейших действий в ее ограниченной технической области.

С нашей точки зрения, строгое предупреждение также должно было бы быть ясным и конкретным, включая требование, чтобы Израиль отказался от всех подобных актов против любого государства-члена.

(Г-н Джейн, Индия)

Сегодня это касается Ливана, а завтра это может коснуться любого другого государства, и нет никаких причин не отразить этот элемент как можно яснее в резолюции.

Наконец, что касается гарантий на будущее, то хотелось бы увидеть призыв к государствам воздерживаться от оказания помощи Израилю, которая может поощрить его к повторению подобных действий.

Однако единогласное решение Совета следует приветствовать, хотя оно и основывается на минимальном соглашении, и мы будем надеяться, что Израиль учтет ее так, как она того заслуживает, и будет избегать повторения подобных инцидентов, поскольку они не только противоречат принципам Устава Организации Объединенных Наций, но и ставят под угрозу жизнь невинных людей. Израилю предоставлена возможность ответить на этот призыв всего Совета Безопасности, и мы с интересом будем ждать этого ответа.

Г-н САНИ (Индонезия) (устный перевод с английского): Я буду очень краток ввиду того, что моя делегация объяснила свою позицию на вчерашнем заседании Совета.

Резолюция не отражает полностью эту позицию. Наша делегация предпочла бы более решительно составленную резолюцию, осуждающую израильские действия. Однако, очевидно, текст, который был одобрен нами, является минимально приемлемым для Ливана, который подал жалобу в Совет, и максимумом, который может быть принят некоторыми членами Совета.

Поэтому наша делегация решила проголосовать в поддержку проекта резолюции, содержащегося в документе S/10987, с тем чтобы достичь единогласного осуждения Израиля.

Г-н КОМАТИНА (Югославия) (устный перевод с английского): Прежде чем объяснить мотивы голосования моей делегации, позвольте мне воспользоваться этой возможностью и приветствовать сэра Дональда Мейтленда, нового Постоянного представителя Соединенного Королевства. Я уверен, что с ним и под его руководством обе наши делегации будут продолжать поддерживать прекрасные отношения и сотрудничество, как мы сотрудничали с его предшественником сэром Колином Кроу, воспоминания о котором все еще живы среди нас.

Моя делегация проголосовала в поддержку проекта резолюции, предложенного Францией и Соединенным Королевством, поскольку в некоторых своих основных частях этот проект соответствует требованиям ситуации и поскольку он содержит ряд основных элементов, которые югославская делегация подчеркивала в заключительной части своего заявления, сделанного во вторник.

Эта резолюция безоговорочно осуждает Израиль; она характеризует его действия; в пункте 3 постановляющей части содержится призыв к Международной организации гражданской авиации защитить международное сообщество от подобных действий; она серьезно предупреждает Израиль против повторения таких актов, нарушающих Устав, международное право, суверенитет и территориальную целостность государств и создающих угрозу безопасности международной гражданской авиации.

(Г-н Коматина, Югославия)

Два аспекта принятия этой резолюции мы считаем особенно важными и благоприятными: а) единодушное осуждение Израиля за такой акт всеми 15 членами Совета; б) тот факт, что Совет столь решительно отклонил попытки Израиля присвоить себе на каких бы то ни было основаниях и под любым предлогом право брать закон в свои руки.

Совет поддержал высший авторитет Устава и международного права, ибо все страны в равной мере должны выполнять его и никто не имеет какого-либо специального статуса вне пределов Устава.

Моя делегация также была рада тому, что проект резолюции, предложенный и одобренный Советом, в определенной мере отражает некоторые пожелания неприсоединившихся стран-членов Совета, которые провели длительные консультации и переговоры по тексту.

Изложив причины, по которым моя делегация была готова проголосовать в поддержку только что принятой резолюции, я хотел бы вкратце указать, в чем, на наш взгляд, проект недостаточен и что мы желали бы видеть в нем. Первое, мы надеялись, что Совет более четко квалифицирует действие Израиля как акт государственного терроризма, потому что только так он и может расцениваться. Наша неспособность сделать это не помогает нашему коллективному рассмотрению проблемы терроризма и мер против него. Второе, мы бы предпочли, чтобы в пункте 3 постановляющей части говорилось о необходимых мерах, конкретно направленных против Израиля. Мы не думаем, что это было бы нелогичным или вредным или односторонним по той простой причине, что Израиль является единственным государством, который сегодня не только угоняет самолеты и совершает акты воздушного пиратства, но еще и заявляет о своем праве повторять такие действия в любое время, при любых обстоятельствах. Третье, мы считаем, что пункт постановляющей части, рекомендующий странам воздерживаться от какой бы то ни было помощи Израилю, для того чтобы не поощрять Израиль в таких действиях и не потворствовать ему в повторении подобных действий, был бы желателен и разумен. Четвертое, голосуя вместе с группой неприсоединившихся стран, мы предпочли бы более решительное осуждение.

(Г-н Комантина, Югославия)

Ничто не может отвлечь нас от того исторического факта, что сегодня Совет принял решение. Если это предупреждение не окажет сдерживающего влияния на Израиль, то всем станет ясно, с чем мы сталкиваемся и каковы наши обязательства.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с английского): Если нет больше желающих выступить с объяснением мотивов голосования, то я отложу свой председательский молоток и объясню мотивы моего голосования в качестве представителя Соединенных Штатов.

Наше голосование сегодня является продолжением наших усилий по распространению правопорядка. Соединенные Штаты постоянно присоединялись к другим членам Совета в выражении своей серьезной обеспокоенности угрозой ни в чем не повинным людям, которая возникает в результате угона самолетов и других неоправданных или незаконных форм вмешательства в функционирование гражданской авиации. Наше голосование никоим образом не представляет собой изменение мнения нашего правительства о проблеме и возможностях урегулирования на Ближнем Востоке; оно также не должно истолковываться как поддержка принципа санкций в качестве средства решения этой проблемы.

Американский народ видит настоятельную необходимость установления справедливого мира на Ближнем Востоке. Он считает, что существует необходимость ликвидации всех форм международного терроризма, совершаемых отдельными лицами, группами или правительствами. Он также стремится к правопорядку в международной области и у себя дома. Вот почему я дважды делал замечания в Совете о том, что цикл насилия на Ближнем Востоке к стыду человечества не только продолжается, но и принимает новые и чудовищные масштабы. К позору всего человечества акты насилия и террора, часто поражающие невинных людей, стоят на грани превращения в рутинный аспект трагического и неразрешенного арабско-израильского конфликта.

(Председатель)

Сегодня мы сделали важный шаг по пути к подтверждению правопорядка в международной гражданской авиации. Я позволю себе повторить сказанное мною во вторник в этом зале:

"Национальные и международные усилия по борьбе с терроризмом должны продолжаться. Они, однако, должны продолжаться в рамках закона" (1738-е заседание, стр. 29-30).

(Председатель)

Тот факт, что эта резолюция ограничивается выражением осуждения Совета по конкретному инциденту, не должен служить утешением любому, замышляющему незаконные акты насилия или терроризма. Скорее это предупреждение всем членам международного сообщества о том, что сообщество больше не станет терпеть незаконного вмешательства в действие одного из основных средств сообщения. Я искренне надеюсь, что, если будут иметь место новые случаи международного беззакония или террора, этот орган вновь продемонстрирует аналогичное единство и решимость. Наше голосование также не должно приниматься как обязательство в отношении каких-либо конкретных мер. Терроризм, незаконное насилие и угрозы невинным должны быть остановлены. Человечество требует этого; этого требует наша совесть.

Мы, со своей стороны, будем по-прежнему выступать против таких действий со стороны правительств, отдельных лиц или групп, независимо от их национальности или побуждения.

Вчера я призвал Совет объединиться на основе резолюции, которая могла бы явиться поворотным пунктом в наших усилиях ликвидировать международное беззаконие и терроризм. Только время покажет, достигли ли мы этого. Я надеюсь, что ответ будет утвердительным.

На этом я закончу свое выступление в качестве представителя Соединенных Штатов.

Сейчас, когда мы закончили объяснение мотивов голосования, я предоставляю слово представителю Израиля.

Г-н ТЕКОА (Израиль) (устный перевод с английского): Резолюция, принятая Советом Безопасности, является обычным односторонним текстом, которые этот орган принимает по ближневосточному положению. Он полностью закрывает глаза на серьезную опасность арабского терроризма, которая потребовала оборонительных действий Израиля 10 августа.

Это не является необычным для Совета, который в течение всех 25 лет ближневосточного конфликта ни разу не смог принять решение о том, что вооруженные нападения на Израиль со стороны арабских государств или с территории арабских государств представляют собой

(Г-н Текоа, Израиль)

нарушение Устава Организации Объединенных Наций и международного права. Это не является необычным для Совета, который никогда ни разу не смог осудить убийство израильских детей, мужчин и женщин.

В этих обстоятельствах конкретная формулировка резолюции менее важна, чем ее основной смысл, а именно, что Организация Объединенных Наций неспособна решать вопросы международного терроризма в целом и вопрос арабского терроризма, в частности. Действительно, ни один из членов Совета Безопасности не оспаривал этого основного факта. Никто не говорил о том, что государства должны отказываться от своих обязательств по борьбе с терроризмом и оставить борьбу с этим бедствием на усмотрение беспомощных органов международного сообщества. Никто не предлагал, чтобы Израиль полагался на Совет Безопасности или на Генеральную Ассамблею для принятия эффективных мер против арабской кампании насилия и кровопролития. Никто не сказал ни слова в объяснение того, почему правительства, включая правительства государств-членов Совета Безопасности, как ранее, так и сейчас, отпускают без суда или даже осуждения арабских террористов, которые были пойманы с поличным при осуществлении их преступных актов.

В ходе прений в Совете Безопасности не было сказано ничего, что могло бы ослабить основополагающее положение международного права и Устава Организации Объединенных Наций, в силу которого арабские государства должны нести ответственность за использование их территории организациями убийц, которые ведут открытую кампанию варварских жестокостей против невинных людей в различных частях мира. Ничто из сказанного здесь не могло подорвать ту очевидную истину, что, прикрывая эти организации, поддерживая их в политическом, финансовом и военном отношении, арабские правительства несут ответственность за постоянные нарушения суверенных прав Израиля по Уставу и соглашению о прекращении огня и, в частности, за нарушение права на безопасность от вооруженного нападения.

Ни один из членов Совета не смог убедительно доказать, что государство, которое нарушает суверенные права соседнего государства, имеет в то же время основания утверждать, что его права запрещают

(Г-н Текоа, Израиль)

стране, потерпевшей ущерб, принимать оборонительные меры. Ни один логичный аргумент не был выдвинут о том, что в данной ситуации Израилю можно отказать в праве на самооборону. Никто не оспаривал хорошо известный факт, что другие государства, в том числе и постоянные члены Совета Безопасности, в аналогичных условиях использовали свое право на самооборону таким же образом, как Израиль.

Для всех очевидно, что должен существовать один закон для всех и что Израиль не является исключением. Ни один из членов Совета Безопасности не осмелился оспаривать суждение Израиля в том, что жизнь одного израильского ребенка является более святой, чем любое притязание на неприкосновенность территории, служащей базой для агрессии. Закон существует для людей, а не наоборот. Преступники или государства, нарушающие закон, не могут прикрываться им. Повсюду и во все времена защита невинных жизней превышает стремление защитить права тех, кто угрожает человеческой жизни.

Поэтому те, кто надеется, что мир избавится от убийц беззащитных мужчин, женщин и детей, те, кто молится за то, чтобы массовые убийства, подобные убийствам в Лоде, Мюнхене, Хартуме и Афинах, вновь не произошли, могут быть уверены, что Израиль оправдает их надежды. Правительство Израиля будет продолжать свою борьбу против арабского терроризма с решимостью и непоколебимой твердостью. Оно по-прежнему будет защищать жизнь своих граждан. Оно не даст спуску беспощадным убийцам невинных людей. Оно будет преследовать их и наносить удар по ним до тех пор, пока человечество не избавится от их кровожадной жестокости.

Стремясь к этой цели, Израиль будет сотрудничать со всеми ответственными правительствами и всеми компетентными международными организациями, которые стремятся обеспечить международную безопасность и безопасность в международном сообщении.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с английского): Предоставляю слово представителю Ливана.

Г-н ГОРРА (Ливан) (устный перевод с английского): Позвольте мне с самого начала, г-н Председатель, выразить вам и всем членам Совета признательность ливанского правительства, вместе с признанием нашей делегации в связи с единогласным голосованием, которое имело место по проекту резолюции, представленному делегациями Франции и Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии.

(Г-н Горра, Ливан)

Я особенно признателен этим двум делегациям, представляющим страны, с которыми мы поддерживаем самые дружественные отношения, за то, что они взяли на себя инициативу представить проект резолюции, я особенно признателен впервые принимающему участие в работе Совета сэру Дональду Мейтленду, который представил проект резолюции в четкой и ясной форме. Безусловно, я также хочу выразить нашу признательность всем делегациям за их моральную и политическую поддержку, проявленную либо в их выступлениях, либо путем голосования за проект резолюции. Вам, г-н Председатель, я хочу выразить признательность за Ваше терпение при рассмотрении этого вопроса в ходе длительных консультаций и прений.

Некоторые из присутствующих здесь коллег говорили, что этот проект резолюции представляет для моей делегации минимум. В определенном смысле это так. Но с другой стороны, я хотел бы выразить наше удовлетворение в связи с тем, что он был принят единогласно и что в совершенно ясных формулировках он осудил правительство Израиля за "нарушение суверенитета и территориальной целостности Ливана и за насильственный вывод с курса и захват израильскими военно-воздушными силами ливанского воздушного лайнера в воздушном пространстве Ливана". Мы уже неоднократно обращались в Совет Безопасности в связи с различными нападениями и актами агрессии израильских воздушных и наземных сил против Ливана. Совет Безопасности принимал резолюции. Совет Безопасности предупреждал Израиль о недопустимости его действий. Совет Безопасности со всей ясностью в ряде резолюций заявлял, что в случае повторения подобных актов Совет соберется вновь, с тем чтобы рассмотреть вопрос о принятии шагов или мер против нападающего, против агрессора. Мы знаем, что Совет не пошел дальше этого — а мы приветствовали бы это, с тем чтобы предотвратить в будущем повторение израильской агрессии против моей страны. Однако мы удовлетворены открытой моральной и политической поддержкой Совета, который, по нашему мнению, является совестью человечества; он представляет собой международное общественное мнение не только на официальном

(Г-н Горра, Ливан)

уровне, но также и на любом другом уровне. Израильская делегация неоднократно ссылалась на то, что она называет "просвещенным общественным мнением". Я полагаю, что единодушие Совета и международного общественного мнения, стоящего за ним, безусловно, представляет просвещенное общественное мнение мира и что в Израиле глубоко заблуждаются, утверждая, что только Израиль представляет просвещенное общественное мнение мира.

От представителя Израиля мы услышали, что его правительство будет продолжать свой курс. Что это означает на деле? Совет решительно отверг утверждения израильской делегации о том, что Израиль имеет право взять закон в свои руки, а Вы, г-н Председатель, справедливо сказали, что правительства должны действовать в рамках закона, а не вне закона. Мы рассматриваем заявление представителя Израиля, а также заявления, сделанные в самом Израиле, как еще одно проявление вызова Совету Безопасности и международному праву. Совершенный Израилем акт вызвал взрыв возмущения во всем мире. И никакие бурные заявления г-на Текоа в Совете не могут заглушить этот взрыв. Если израильское правительство в силу своих особых законов пытается поставить себя выше закона, вне закона Организации Объединенных Наций — это поистине серьезный факт. Правительства, как и в случае с правительством Норвегии вчера, не могут согласиться с тем, что преступники из Израиля с фальшивыми паспортами по распоряжению своего правительства могут приезжать в их страны и совершать свои преступления на их территориях.

В этой резолюции говорится об угоне ливанского гражданского самолета израильскими воздушными силами. Это является типичным примером государственного терроризма, совершенного, как говорится в одном из пунктов преамбулы, Израилем, государством-членом Организации Объединенных Наций. Акт угона самолета, как я уже говорил, вызвал негодование общественности во всем мире, и пункт 3 постановляющей части предусматривает возможность принятия мер против повторения подобных актов со стороны Израиля; в соответствии с этим пунктом

(Г-н Горра, Ливан)

этот вопрос должен быть в свое время рассмотрен в Международной организации гражданской авиации на ее ближайшей сессии.

Для того чтобы показать, какое возмущение вызвал в мире этот акт Израиля, позвольте мне зачитать только что полученное мною сообщение. Это телеграмма, направленная ассоциацией канадских пилотов г-ну Митчелу Шарпу, министру иностранных дел Канады. Г-н Райт, президент этой ассоциации, заявил следующее:

(Г-н Горра, Ливан)

"Недавний акт израильских военных самолетов, заставивших иракский коммерческий самолет изменить курс полета над территорией Ливана, был актом незаконных действий против гражданской авиации. В соответствии с общепринятыми нормами Международного права в защиту авиации Канадская ассоциация пилотов требует, чтобы канадское правительство немедленно получило заверения от правительства государства Израиль в том, что оно никогда не будет вновь участвовать или способствовать действиям, направленным против гражданской авиации. Если такие заверения со стороны государства Израиль не последуют, мы требуем, чтобы Канада приостановила все коммерческие операции израильских самолетов в Канаду и из нее до тех пор, пока такие заверения не будут получены".

Это еще одно выражение так называемого просвященного международного мнения.

В последнем пункте резолюции Совет предупреждает Израиль против повторения подобных актов против Ливана. Как я говорил ранее, несмотря на такие предупреждения в прошлом, Израиль повторял свои нападения. Достаточно взглянуть на дополнительную информацию, распространенную Секретариатом в документе S/7930/Add.2085, за последние несколько дней, т.е. с того момента, как Израиль совершил свой чудовищный акт, чтобы обнаружить, что израильские вооруженные силы постоянно нарушают воздушное пространство Ливана и его суверенитет. Израильские самолеты летали над Маржаком, Набатийя, Тибнине, Яруном и, как мы видим из последних сообщений, полученных сегодня, они летают над Сидоном и центральной частью Ливана. Они переходят звуковой барьер и терроризируют население этой мирной страны. Подобные акты террора будут продолжаться бесконечно, если Совет Безопасности не выполнит лежащей на нем ответственности в случае серьезного акта агрессии, вновь совершенной Израилем против Ливана.

Мне понятна озабоченность г-на Текоа, выражающаяся в том, что жизнь израильского ребенка стоит больше, чем неприкосновенность

(Г-н Горра, Ливан)

нашего воздушного пространства или территориальная целостность. Но наши дети, которые умирали десятками - я повторяю, десятками - в результате израильских воздушных нападений, также очень дороги нам, как дорог любой ребенок своим родителям или любой человек своей стране. Г-н Текоа считает, что арабские правительства и Ливан всегда виновны. Виновны в чем? В том, что 1,5 млн. палестинцев изгнаны из их родины и находятся в изгнании и живут в нищете и убожестве в течение 25 лет? Виновны в чем? В оккупации территорий в нарушение Устава Организации Объединенных Наций? Виновны в чем? В нарушении прав человека народов оккупированных территорий? Виновны в чем? В том, что Иерусалим, вопреки воле международного сообщества, превращается в израильский город?

Г-н Текоа протестует, потому что Совет не принял мер в случае некоторых актов нарушений, которые имели место сейчас и тогда, здесь и там. Я предлагал ему в прошлом именно здесь, в Совете, представить жалобу в Совет и занять мое место в качестве жалобщика. Однако он или его правительство предпочитают сидеть по другую сторону стола Совета в качестве обвиняемого, в качестве агрессора, в качестве нарушителя международного права. Если у Израиля есть какие-то жалобы, то пусть он представит их в Совет и призовет Совет принять меры.

Я хотел бы на этом закончить и еще раз сказать, что ливанский народ и правительство признательны Совету за поддержку нашего дела, за ясное предупреждение Израилю против повторения подобных актов. Мы верим, что резолюции Совета будут уважаться и не станут вновь предметом презрительного отношения.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с английского): Следующий оратор в моем списке - представитель Израиля, который желает осуществить свое право на ответ. Я предоставляю ему слово.

Г-н ТЕКОА (Израиль) (устный перевод с английского): Возможно, замечания, сделанные представителем Ливана относительно того, что Израиль не обращается с просьбой о созыве Совета Безопасности, могут

(Г-н Текоа, Израиль)

произвести какое-то впечатление в лавках его столицы, но он говорит об этом представителям государств-членов, которые достаточно хорошо помнят, что в течение ряда лет, каждый раз, когда Израиль обращался в Совет Безопасности с призывом принять меры против вооруженных нападений, совершаемых либо арабскими регулярными армиями, либо арабскими нерегулярными силами, либо террористическими бандами, действующими с территорий арабских государств, результатом была полная неспособность со стороны Совета Безопасности подняться выше применения права вето и автоматического большинства, и факт, что имеется 18 арабских государств-членов Организации Объединенных Наций и только одно еврейское государство-член этой Организации.

(Г-н Текоа, Израиль)

Представитель Ливана еще раз пытался объяснить варварские акты насилия и убийство невинных людей, ссылаясь на положение беженцев и на условия, возникшие в результате военных действий в 1967 году. Мы неоднократно и подробно занимались этими вопросами и этими притязаниями. Представителю Ливана достаточно ознакомиться с протоколами Совета Безопасности, для того чтобы найти все ответы на эти необоснованные утверждения, поскольку, как я указывал только вчера, именно арабы начали террор 50 лет тому назад.

Попытки отказать еврейскому народу в праве на самоопределение и независимость делались еще в то время, когда нацистские коллаборационисты при помощи нацистской Германии организовывали первые террористические рейды против еврейских деревень и убивали невинных еврейских мужчин, женщин и детей. Это явление не появилось только в последние несколько лет. Если бы это и было так, то сложившееся положение является результатом только одного и единственно одного: вторжения в Израиль арабских государств в 1948 году в нарушение решений Организации Объединенных Наций и отказа в течение двадцати пяти лет положить конец состоянию войны и заключить мир с Израилем; 25 лет непрерывной арабской агрессии — применение военной силы против суверенитета Израиля, а когда это оказалось рискованным, засылка тех же банд убийц, которые, как мы видим, действуют сейчас с территорий Ливана или Сирии.

Представитель Ливана хорошо знает, что в течение многих лет израильско-ливанские отношения, израильско-ливанская граница были образцом спокойствия, несмотря на тот факт, что палестинские беженцы жили в большом количестве в лагерях БАПОР на ливанской земле, начиная с 1948 года. Это — исторический факт.

Только несколько лет назад, когда Израилю удалось искоренить террористические организации в тех районах, которые удерживаются им после военных действий 1967 года, и когда правительство Иордании подавило эти зловещие группы на своей территории и было решено перенести их базы в Ливан, только тогда начались террористические рейды

(Г-н Текоа, Израиль)

с ливанской территории. Не я и не израильские лидеры охарактеризовали эти группы как "оккупационную армию", расположенную в Ливане. Это сказал сам президент Ливана. Не я и не израильские лидеры сказали, что эти банды существуют в условиях свободы, организуются и вынашивают свои чудовищные замыслы в условиях полной свободы и беспрепятственно, как государство в государстве. Не далее как 5 мая 1973 года президент Ливана охарактеризовал в этих выражениях те самые зловещие группы, которых защищает представитель Ливана в Совете Безопасности.

Представитель Ливана говорил о смерти ливанских детей. Не погибли бы ни ливанские, ни израильские дети, они не гибли бы в будущем, если бы не проводилась эта политика, если бы не эти действия арабских правительств и если бы на их территориях не продолжали существовать организации, которые открыто развязали кампанию беззастенчивого, безжалостного убийства детей и других невинных людей. Настало время положить этому конец; но единственным средством сделать это является прекращение существования этой "оккупационной армии", этого "государства в государстве", которая продолжает действовать в условиях свободы, при попустительстве, с ведома и при поддержке ливанского и других арабских правительств.

Посол Горра говорил о мировом общественном мнении, утверждая, что оно поддерживает его, утверждая, что оно одобряет то, что делается из Бейрута, который является базой, центром, штаб-квартирой варварских жестокостей, совершаемых в различных частях мира. Даже ливанское общественное мнение не поддерживает то дело, которое представлено здесь, ибо только вчера утром ливанская, бейрутская газета "Аль-Мохарир" критиковала этого известного архипреступника Джорджа Хабаша за то, что он рассказал о своем намерении находиться на борту самолета, перехваченного Израилем. Она критиковала его за то, что "это признание оправдывает действия Израиля".

(Г-н Текоа, Израиль)

Когда ливанская газета может понять то, что если архиюбийца Джордж Хабаш собирался быть на борту ливанского самолета для того, чтобы свободно с разрешения ливанского правительства отправиться в Багдад, чтобы снова замышлять убийство невинных детей, и в таком случае Израиль был вправе захватить этого убийцу, и действие Израйля 10 августа - если рассматривать его по достоинству - может быть понято и признано как оправданное и обоснованное.

Посол Горра говорил о совести человечества, о том, что Совет Безопасности является выражением совести человечества. Хорошо, я оставляю на усмотрение просвещенного общественного мнения, как говорил представитель Ливана, решить, является ли орган, который, как я указал, в течение 25 лет не мог принять ни одной резолюции, осуждающей арабскую агрессию против Израйля - ни в 1948 году, ни в 1949 году и ни разу после этого - в силу своего состава, структуры и парламентского равновесия, совестью человечества. Я оставляю на усмотрение просвещенного общественного мнения решить, является ли орган, который в течение двух с половиной десятилетий не мог подняться выше предвзятости и осудить убийства израильских детей, совестью человечества.

Если есть совесть человечества, то она, разумеется, не хочет видеть, чтобы хабашаи и арафаты продолжали свободно действовать на ливанской территории и с ливанской территории.

Если есть совесть человечества, то она, разумеется, не хочет видеть, чтобы эти убийцы свободно разгуливали по всему миру, используя Ливан в качестве своей базы, замышляя убийства невинных и беспомощных мирных жителей.

Если есть совесть человечества, то она требует, чтобы ливанское правительство и другие арабские правительства в конце концов прекратили деятельность этих преступников и раз и навсегда покончили со всеми террористическими варварскими организациями.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с английского): Предоставляю слово представителю Ливана для осуществления права на ответ.

Г-н ГОРРА (Ливан) (устный перевод с английского): Я буду очень краток.

Заканчивая эти прения, я хотел бы сделать лишь несколько замечаний по тому, что только что было сказано представителем Израиля. Посол Текоа хочет, чтобы я снова просмотрел стенографические отчеты о заседаниях Совета Безопасности, на которых мы обсуждали многие аспекты ближневосточного вопроса. Да, все мы знаем, что мы обсуждали здесь; мы знаем, что произошло. Однако в своих заявлениях, которые были сделаны им вчера, сегодня и позавчера, он постоянно возвращался к нацизму и сотрудничеству между некоторыми арабами и нацистами, - Хадж Амин Аль-Хуссейни и т.д. и т.п., и это повторялось им неоднократно, выбиралось им из его запасов сотни раз. Мы знаем, что у него имеется запас заготовленных речей на каждый случай в Совете, и я не буду к этому возвращаться.

Но я сделаю одно краткое замечание в отношении этой ссылки и процитирую сообщение лондонской газеты "Обсервер" от 5 августа 1973 года, где говорится об убийстве, совершенном израильскими агентами в Лиллехаммер, в Норвегии. В конце этой статьи говорится, что правительство Норвегии было удивлено реакцией на позицию Норвегии некоторых израильских газет, потребовавших освобождения двух израильтян и заявивших, что они лишь вели справедливую войну. Представитель правительства отметил:

"Слова, которые они используют, отдают риторикой второй мировой войны, только на сей раз их произносит еврейская нация".

Разрешите мне также сделать замечание относительно "автоматического большинства" в Совете Безопасности. Мы глубоко уважаем ваши правительства, г-н Председатель и члены Совета Безопасности, и мы знаем, что вы и ваши правительства представляете ваши народы и совесть ваших стран и, как географическое целое, совесть мира. Этого достаточно.

(Г-н Горра, Ливан)

Г-н Текоа хочет, чтобы палестинцы прекратили свои действия. Я думаю, что палестинцы были бы счастливы прекратить всю деятельность такого рода; но сделать это они могут только при одном условии: если им разрешат вернуться в свои дома. Палестинцы - не плохой народ; они не убийцы. Палестинский народ - такой же народ, как и мы все; у них имеются законные неотъемлемые права, признанные Организацией Объединенных Наций в многочисленных резолюциях. Они имеют право на свою родину и на свои дома.

Чего хочет от нас г-н Текоа? До недавнего времени палестинский народ не проводил такой деятельности. Хочет ли он, чтобы они до бесконечности оставались в лагерях БАПОР и жили на пособие, предоставляемое Организацией Объединенных Наций.

Израиль мог бы послужить делу мира, если бы Израиль решил, что должна быть обеспечена справедливость в отношении палестинского народа и если бы израильское правительство решило, что настало время вывести свои войска с арабских территорий.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с английского): Слово имеет представитель Израиля.

Г-н ТЕКОА (Израиль) (устный перевод с английского): Я не намереваюсь продолжать эту дискуссию; у меня лишь одно краткое замечание. Если посол Горра действительно уважает членов Совета Безопасности и их правительства, он, я уверен, понимает, что представители, сидящие за этим столом, знают, что нет абсолютно никакой связи между его изложением целей террористических организаций, возглавляемых такими преступниками, как Хабаш и Арафат и их подлинными целями.

Сейчас их подлинные цели хорошо известны: у них существует так называемый Палестинский пакт, который ясно свидетельствует о том - они никогда этого не скрывали, они это повторяли вновь и вновь - что их цель заключается в ликвидации суверенного государства Израиль - члена Организации Объединенных Наций - и ликвидации его народа. Они, возможно, как они говорят в своем пакте, готовы

(Г-н Текоа, Израиль)

позволить некоторым израильтянам вернуться в те страны, где родились их родители и предки; однако это все. Такова цель. И именно об этой цели, именно об организациях, которые поддерживают эту цель, и именно о бандах, которые борются под знаменем этой цели, мы и говорим; однако остается фактом, что в принятой сейчас резолюции Совета Безопасности ничего не говорится об этих преступных бандах, которые убивают невинных, беззащитных людей во имя и ради ликвидации государства-члена Организации Объединенных Наций - убивают его народ.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с английского): Я вновь предоставляю слово представителю Ливана.

Г-н ГОРРА (Ливан) (устный перевод с английского): У меня лишь одно слово в ответ; г-н Председатель, я принимаю ваше решение здесь сегодня в Совете Безопасности как мое окончательное право на ответ представителю Израиля.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с английского): Поскольку список ораторов исчерпан, я считаю, что Совет завершил свои прения по рассматриваемому им вопросу.

Заседание закрывается в 17 ч. 50 м.